

REUNION DU CONSEIL COMMUNAL EN DATE DU 11 JUILLET 2025

Présents : P. Weimerskirch, bourgmestre. C. Feiereisen, M. Spautz, R. Agovic, échevins.
C. Biewer, A. Civovic, F. Diederich, J. Drui, A. Kalmes, S. Kill, N. Kuhn-Metz, Y. Marchi, V. Nothum, I. Solagna-Van Goidsenoven, conseillers. M. Manternach, secrétaire.
Absent et excusé : J. Courtoy, conseiller, ayant opté pour le vote par procuration.

Le conseil communal a procédé à la signature du procès-verbal de la réunion du conseil communal du 20 juin 2025.

Les membres du conseil communal ont approuvé le tableau réglant le rang et la préséance du conseil communal suite à la démission de Monsieur le conseiller Carlo Lecuit et son remplacement par Madame Isabelle Solagna-Van Goidsenoven, assermentée en tant que conseillère communale le 4 juillet 2025.

Après avoir délibéré conformément à la loi, le conseil communal a approuvé des modifications du règlement fixant les modalités relatives à l'utilisation de la grande salle située au rez-de-chaussée du bâtiment « Schëfflenger Haff ».

Les modifications ponctuelles des projets PAP NQ « Auf Herbett » et PAP NQ « Op de gielen Géieren / Soltgen » présentées lors du conseil communal ont, après avoir été examinés en détail, définitivement été votées et adoptées par les membres du conseil communal.

Le conseil communal a procédé à l'approbation de l'avant-projet détaillé relatif à la conception et à la réalisation d'un projet de logement abordable composé de trois maisons unifamiliales et de deux maisons bifamiliales dans le cadre du PAP « Op de gielen Géieren / Soltgen ».

Après avoir délibéré conformément à la loi, les membres du conseil communal ont approuvé le devis concernant l'avant-projet relatif à la construction d'une école « Bildungshaus Op Hudelen ».

Les membres du conseil communal ont approuvé la convention cadre relative à une concession d'un droit de superficie, la vente d'un bâtiment scolaire et d'une infrastructure sportive, ainsi qu'à l'utilisation commune d'infrastructures et d'équipements collectifs sur le site « Op Fléierchen », entre la Commune et l'État du Grand-Duché de Luxembourg.

Les conventions suivantes ont été examinées et approuvées par le conseil communal :

- Entre la Commune et le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse - convention déterminant les conditions applicables aux parties dans le cadre de la participation financière de l'État aux dépenses d'investissement liées au projet de construction d'une nouvelle école avec un service d'éducation et d'accueil dans le cadre du projet « Bildungshaus Lydie Schmit ».
- Entre la Commune et un résident pour la mise à disposition d'une parcelle de terrain aux fins d'y exploiter un jardin potager.
- Entre la Commune et la Maison des Œuvres de Schiffflange – avenant à la convention du 7 juillet 2023 réglant la mise à disposition du « Veräinhaus » pour une partie des activités de la Maison Relais, notamment en tant que réfectoire.

Les membres du conseil communal ont approuvé un compromis de vente entre la Commune et des particuliers dans l'intention d'acquérir une parcelle de terre labourable au lieu-dit « Auf dem Halfergruendchen ».

Les actes notariés suivants ont été approuvés par le conseil communal :

- Entre la Commune et le Syndicat des copropriétaires de l'immeuble sis au 25, avenue de la Libération ayant pour objet la régularisation des cadastres verticaux relatifs à l'immeuble susmentionné ainsi qu'à la Résidence du Parc située au 27, avenue de la Libération.
- Entre la Commune et le Syndicat des copropriétaires de l'immeuble sis au 25, avenue de la Libération ayant pour objet la cession à titre gratuit de la parcelle sise au lieu-dit « Avenue de la Libération ».
- Entre la Commune et la copropriété volontaire entre trois particuliers ayant pour objet l'acquisition d'une parcelle sise au lieu-dit « Rue de l'Église ».

Dans le cadre du pacte nature – conservation et promotion de surfaces non scellées ou non imperméabilisées en milieu urbain, les membres du conseil communal ont décidé de fixer le coefficient de non-scellement des zones résidentielles à une part minimale de 15% sur le territoire de la commune de Schiffflange.

Le conseil communal a pris connaissance des correspondances et informations suivantes :

- Rapport d'activités annuel 2024 du syndicat SYVICOL ;
- Rapport annuel 2024 de la Croix-Rouge ;
- Lettre de la part du parti LSAP concernant des changements au sein de la commission à l'égalité des chances ;
- Avis de la délégation du personnel sur l'organigramme du service régie ;
- Démission de Monsieur Paul Weimerskirch de ses fonctions de bourgmestre avec effet au 1^{er} août 2025.

Après avoir délibéré conformément à la loi, les membres du conseil communal ont proposé au Grand-Duc la candidature de Monsieur Carlo Feiereisen pour la fonction de bourgmestre de la commune de Schiffflange.

Les membres du conseil communal ont proposé la candidature de Madame Nadine Kuhn-Metz, conseillère communale, pour la fonction d'échevine de la Commune de Schiffflange au ministre de l'Intérieur.

Madame Isabelle Solagna-Van Goidsenoven a été désignée par le conseil communal en tant que représentante de la Commune de Schiffflange au sein du syndicat SIDOR suite à la démission de Monsieur Carlo Lecuit.

Les membres du conseil communal ont désigné Monsieur Marc Spautz et Madame Nadine Kuhn-Metz en tant que représentants de la Commune de Schiffflange, aux côtés de Madame Fabienne Diederich, au sein du syndicat SIVEC suite aux démissions de leurs mandats des Messieurs Paul Weimerskirch et Carlo Feiereisen.

Le conseil communal a désigné Monsieur Carlo Feiereisen en tant que nouveau représentant de la Commune de Schiffflange au sein du syndicat ProSud suite à la démission de ses fonctions de Monsieur Paul Weimerskirch.

Les membres du conseil communal ont désigné Madame Isabelle Solagna-Van Goidsenoven en tant que membre suppléante au sein du syndicat GECT Alzette Belval suite à la démission de ses fonctions du Monsieur Paul Weimerskirch.

Le conseil communal a désigné Monsieur Carlo Feiereisen en tant que nouveau représentant de la Commune de Schiffflange au sein du comité de pilotage du groupement de coordination du contrat de rivière de l'Alzette supérieure suite à la démission de ses fonctions du Monsieur Paul Weimerskirch.

Les membres du conseil communal ont désigné deux nouveaux membres au sein de la commission du vivre-ensemble interculturel, notamment Madame Polina Skrypyk et Monsieur Bernardo Matheus suite aux démissions de Monsieur Vito Mallardi et de Madame Julie Cipriano de leurs fonctions de membres effectifs au sein de la commission en question.

SITZUNG DES GEMEINDERATES VOM 11. JULI 2025

Anwesend: P. Weimerskirch, Bürgermeister. C. Feiereisen, M. Spautz, R. Agovic, Schöffen. C. Biewer, A. Civovic, F. Diederich, J. Drui, A. Kalmes, S. Kill, N. Kuhn-Metz, Y. Marchi, V. Nothum, I. Solagna-Van Goidsenoven, Ratsmitglieder. M. Manternach, Sekretär.
Abwesend und entschuldigt: J. Courtoy, Ratsmitglied, der sich für die Stimmrechtsvertretung entschieden hat.

Der Gemeinderat hat das Protokoll der Gemeinderatssitzung vom 20. Juni 2025 unterzeichnet.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben die Tabelle zur Regelung der Rangfolge und des Vorrangs im Gemeinderat genehmigt, infolge des Rücktritts von Herrn Carlo Lecuit aus dem Gemeinderat und seiner Ersetzung durch Frau Isabelle Solagna-Van Goidsenoven, die am 4. Juli 2025 als Ratsmitglied vereidigt wurde.

Nach gesetzeskonformer Beratung hat der Gemeinderat Änderungen der Bestimmungen bezüglich der Nutzung des großen Saals im Erdgeschoss des Gebäudes „Schöffleger Haff“ genehmigt.

Die punktuellen Änderungen der Projekte PAP NQ „Auf Herbett“ sowie PAP NQ „Op de gielen Géieren / Soltgen“ die im Gemeinderat vorgestellt wurden, wurden nach eingehender Prüfung endgültig vom Gemeinderat abgestimmt und angenommen.

Der Gemeinderat hat dem detaillierten Vorentwurf zur Planung und Realisierung eines bezahlbaren Wohnprojekts im Rahmen des PAP „Op de giele Géieren / Soltgen“ zugestimmt. Das Projekt umfasst drei Einfamilienhäuser und zwei Doppelhäuser.

Nach gesetzeskonformer Beratung haben die Mitglieder des Gemeinderats ebenfalls den Kostenvoranschlag für den Vorentwurf zum Bau einer Schule mit dem Namen „Bildungshaus Op Hudelen“ genehmigt.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben die Rahmenvereinbarung über die Erteilung eines Baurechts, den Verkauf eines Schulgebäudes und einer Sportinfrastruktur sowie die gemeinsame Nutzung von Infrastrukturen und gemeinschaftlichen Einrichtungen am Standort „Op Fléierchen“ zwischen der Gemeinde und dem Staat des Großherzogtums Luxemburg genehmigt.

Folgende Vereinbarungen wurden vom Gemeinderat geprüft und genehmigt:

- Zwischen der Gemeinde und dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend – Vereinbarung zur Festlegung der Bedingungen für die finanzielle Beteiligung des Staates an den Investitionskosten im Zusammenhang mit dem Bau einer neuen Schule mit Bildungs- und Betreuungsangebot im Rahmen des Projekts „Bildungshaus Lydie Schmit“;
- Zwischen der Gemeinde und einem Anwohner zur Bereitstellung eines Grundstücks zur Nutzung als Gemüsegarten.
- Zwischen der Gemeinde und der Maison des Œuvres de Schiffflange – Zusatzvereinbarung zur Vereinbarung vom 7. Juli 2023 über die Bereitstellung des „Veräinhaus“ für Teile der Aktivitäten der Maison Relais, insbesondere als Speisesaal.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben außerdem einen Kaufvertrag zwischen der Gemeinde und Privatpersonen zur Übernahme eines Ackergrundstücks im Flur „Auf dem Halfergruendchen“ genehmigt.

Die folgenden notariellen Urkunden wurden vom Gemeinderat genehmigt:

- Zwischen der Gemeinde und dem Syndikat der Miteigentümer des Gebäudes in der Avenue de la Libération Nr. 25, mit dem Ziel der Bereinigung der vertikalen Kataster betreffend das genannte Gebäude sowie die „Résidence du Parc“ in der Avenue de la Libération Nr. 27;
- Zwischen der Gemeinde und dem Syndikat der Miteigentümer des Gebäudes in der Avenue de la Libération Nr. 25, über die unentgeltliche Abtretung der Parzelle im Bereich „Avenue de la Libération“;
- Zwischen der Gemeinde und der freiwilligen Miteigentumsgemeinschaft dreier Privatpersonen über den Erwerb einer Parzelle im Bereich „Rue de l’Église“.

Im Rahmen des Naturpaktes – zur Erhaltung und Förderung von nicht versiegelten oder nicht befestigten Flächen in städtischen Gebieten – haben die Mitglieder des Gemeinderats beschlossen, den Versiegelungskoeffizienten für Wohngebiete auf einen Mindestanteil von 15 % im Gemeindegebiet Schiffflingen festzulegen.

Der Gemeinderat hat folgende Korrespondenzen und Informationen zur Kenntnis genommen:

- Tätigkeitsbericht 2024 des Gemeindesyndikats SYVICOL
- Jahresbericht 2024 des Roten Kreuzes
- Schreiben der LSAP-Partei über Änderungen innerhalb der Gleichstellungskommission
- Stellungnahme der Personaldelegation zum Organigramm des Regiedienstes
- Rücktritt von Herrn Paul Weimerskirch von seinen Funktionen als Bürgermeister mit Wirkung zum 1. August 2025

Nach gesetzeskonformer Beratung haben die Mitglieder des Gemeinderats dem Großherzog die Kandidatur von Herrn Carlo Feiereisen für das Amt des Bürgermeisters der Gemeinde Schiffflingen vorgeschlagen.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben die Kandidatur von Frau Nadine Kuhn-Metz, Mitglieder des Gemeinderats, für das Amt der Schöffin der Gemeinde Schifflingen dem Innenminister vorgeschlagen.

Frau Isabelle Solagna-Van Goidsenoven wurde vom Gemeinderat zur Vertreterin der Gemeinde Schifflingen im Syndikat SIDOR ernannt, im Anschluss an den Rücktritt von Herrn Carlo Lecuit.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben Herrn Marc Spautz und Frau Nadine Kuhn-Metz als Vertreter der Gemeinde Schifflingen im Syndikat SIVEC – gemeinsam mit Frau Fabienne Diederich – bestimmt, nachdem Herr Paul Weimerskirch und Herr Carlo Feiereisen ihre Mandate niedergelegt hatten.

Herr Carlo Feiereisen wurde als neuer Vertreter der Gemeinde Schifflingen im Syndikat ProSud ernannt, infolge des Rücktritts von Herrn Paul Weimerskirch von seinen Funktionen.

Frau Isabelle Solagna-Van Goidsenoven wurde von den Mitgliedern des Gemeinderats zur Ersatzvertreterin im Syndikat GECT Alzette Belval bestimmt, nachdem Herr Paul Weimerskirch seine Funktionen niedergelegt hatte.

Herr Carlo Feiereisen wurde vom Gemeinderat als neuer Vertreter der Gemeinde Schifflingen im Lenkungsausschuss der Koordinierungsgruppe des Flussvertrags der oberen Alzette bestimmt, ebenfalls infolge des Rücktritts von Herrn Paul Weimerskirch.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben zwei neue Mitglieder für die Kommission für interkulturelles Zusammenleben benannt: Frau Polina Skrypyk und Herrn Bernardo Matheus. Dies erfolgte im Anschluss an die Rücktritte von Herrn Vito Mallardi und Frau Julie Cipriano aus ihren Funktionen als ordentliche Mitglieder der genannten Kommission.